

2016

RAILHOPE



VEYTAUX-CHILLON (SBB) • PHOTO: THOMAS STUTZ

*Incline vers moi ton oreille
et écoute ma parole.*

Psaume 17,6

*Neige dich zu mir herab
und höre mein Gebet.*

aus Psalm 17,6

*Inclina verso di me il tuo orecchio,
ascolta le mie parole.*

da Salmo 17,6

WWW.RAILHOPE.CH



HEERBRUGG (SBB CARGO) • PHOTO: DAVID GUBLER

*Un messenger fidèle est aussi rafraîchissant
que la neige dans la chaleur de l'été.*

d'après Proverbes 25,13

*Vertrauenswürdige Boten sind so
erfrischend wie Schnee in der Sommerhitze.*

aus Sprüche 25,13

*Il messengero fedele è come il fresco
della neve al tempo della mietitura.*

da Proverbi 25,13



W W W . R A I L H O P E . C H

SCHÖNRIED (MOB) • PHOTO: PASCAL ZINGG

Ne convoite pas ce qui appartient à ton prochain: ni sa maison, ni sa femme.

d'après Exode 20,17

Begehre nicht, was deinem Mitmenschen gehört: weder sein Haus noch seine Frau.

aus 2. Mose 20,17

Non desiderare ciò che appartiene al tuo prossimo, né la sua casa né sua moglie.

da Esodo 20,17



CERBÈRE (F • SNCF) • PHOTO: DAVID GUBLER

*Dieu est beaucoup plus grand que la terre,
beaucoup plus large que la grande et vaste mer.*

Job 11,9

*Gott ist viel grösser als die ganze Erde,
viel breiter als das ganze weite Meer.*

Hiob 11,9

*Dio è molto più grande di tutta la
terra, più largo del vasto mare.*

da Giobbe 11,9



SAMSTAGERN (SOB) • PHOTO: PASCAL ZINGG

*Aussi élevés que sont les cieux, ainsi est sa
miséricorde à l'égard de ceux qui l'honorent.*

Psaume 103,11

*So unermesslich gross wie der Himmel
ist seine Güte zu denen, die ihn ehren.*

Psalm 103,11

*Come i cieli sono alti sopra la terra, così è
la sua bontà verso quelli che lo temono.*

da Salmo 103,11



ERLEN (A • WESTBAHN) • PHOTO: ERIK P. SCHNEIDER

Comme un visage se reflète dans l'eau, ainsi le cœur reflète l'homme.

Proverbes 27,19

So wie sich ein Gesicht im Wasser spiegelt, spiegelt das Herz den Menschen.

Sprüche 27,19

Come il viso si riflette nell'acqua, così il cuore dell'uomo si riflette nell'uomo.

Proverbi 27,19



VITZNAU (RB) • PHOTO: DAVID GUBLER

Qu'est votre vie? Un nuage de vapeur qui s'élève et se dissout.

d'après Jacques 4,14

Was ist euer Leben? Es gleicht einem Dampfwölkchen, das aufsteigt und sich auflöst.

aus Jakobus 4,14

Che cosa è la vostra vita? Un vapore che appare per un istante e poi svanisce.

da Giacomo 4,14



ALTAVILLA MILICIA (I • FS) • PHOTO: CHRISTOF HOFBAUER

*Que le Seigneur dirige vos
cœurs vers l'amour de Dieu.*

2 Thessaloniens 3,5

*Der Herr lenke eure Herzen
zur Liebe Gottes.*

aus 2. Thessalonicher 3,5

*Il Signore diriga i vostri
cuori all'amore di Dio.*

da 2. Tessalonicesi 3,5

8

2016

AOÛT
AUGUST
AGOSTO

RAILHOPE

WWW.RAILHOPE.CH



MELIDE (TILO) • PHOTO: DAVID GUBLER

*Ma part, ô Eternel ! Je le dis,
c'est de garder tes paroles.*

Psaume 119,56

*Immer wieder macht es mich glücklich,
unbeirrt nach deinen Leitlinien zu leben.*

Psalm 119,56

*Ho questo conforto, che osservo
i tuoi comandamenti.*

Salmo 119,56

9

2016

SEPTEMBRE
SEPTEMBER
SETTEMBRE

RAILHOPE



H
C
P
E
.
C
H
L
H
O
P
E
.
C
H
R
A
I
L
H
O
P
E
.
C
H
W
W
W
W
W

BERN (BERNMOBIL) • PHOTO: BERNMOBIL MARKETING

*Rendez à César ce qui est à César
et à Dieu ce qui est à Dieu!*

Matthieu 22,21

*Gebt dem Kaiser, was dem Kaiser gehört,
aber gebt Gott, was Gott gehört!*

Matthäus 22,21

*Rendete dunque a Cesare quello che è
di Cesare, e a Dio quello che è di Dio!*

Matteo 22,21

1 2 3 4³⁶ 5 6 7 8 9 10 11³⁷ 12 13 14 15 16 17 18³⁸ 19 20 21 22 23 24 25³⁹ 26 27 28 29 30

18.: JEÛNE FÉDÉRAL | EIDGENÖSSISCHER BETTAG | PENTIMENTO FEDERALE

10

2016

OCTOBRE
OKTOBER
OTTOBRE

RAILHOPE



WEISSENBURG/SIMMENTAL (BLS) • PHOTO: DAVID GUBLER

*Un langage calme
est un arbre de vie.*

Proverbes 15,4a

*Gelassenheit der Zunge
ist ein Baum des Lebens*

Sprüche 15,4

*La lingua che calma
è un albero di vita.*

Proverbi 15,4a

1 2⁴⁰ 3 4 5 6 7 8 9⁴¹ 10 11 12 13 14 15 16⁴² 17 18 19 20 21 22 23⁴³ 24 25 26 27 28 29 30⁴⁴ 31

W W W . R A I L H O P E . C H



MANNHEIM HBF (D • DB) • PHOTO: DANIEL SAARBORG

*La joie du Seigneur
est notre force.*

Néhémie 8,10

*Die Freude am Herrn
ist unsere Stärke.*

aus Nehemia 8,10

*La gioia del Signore
è la nostra forza.*

da Nehemia 8,10

12 2016

DECEMBRE
DEZEMBER
DICEMBRE

RAILHOPE



W W W . R A I L H O P E . C H

ALP GRÜM (RtB) • PHOTO: DAVID GUBLER

Jésus leur dit: Celui qui me suit ne marchera pas dans l'obscurité, mais aura la lumière de la vie.

Jean 8,12

Jesus spricht: Wer mir folgt, tappt nicht mehr im Dunkeln, sondern hat das Licht.

aus Johannes 8,12

Chi mi segue non camminerà nelle tenebre, ma avrà la luce.

da Giovanni 8,12

1 2 3 4⁴⁹ 5 6 7 8 9 10 11⁵⁰ 12 13 14 15 16 17 18⁵¹ 19 20 21 22 23 24 25⁵² 26 27 28 29 30 31

8.: IMMACULÉE CONCEPTION | MARIÄ EMPFÄNGNIS | IMMACOLATA CONCEZIONE

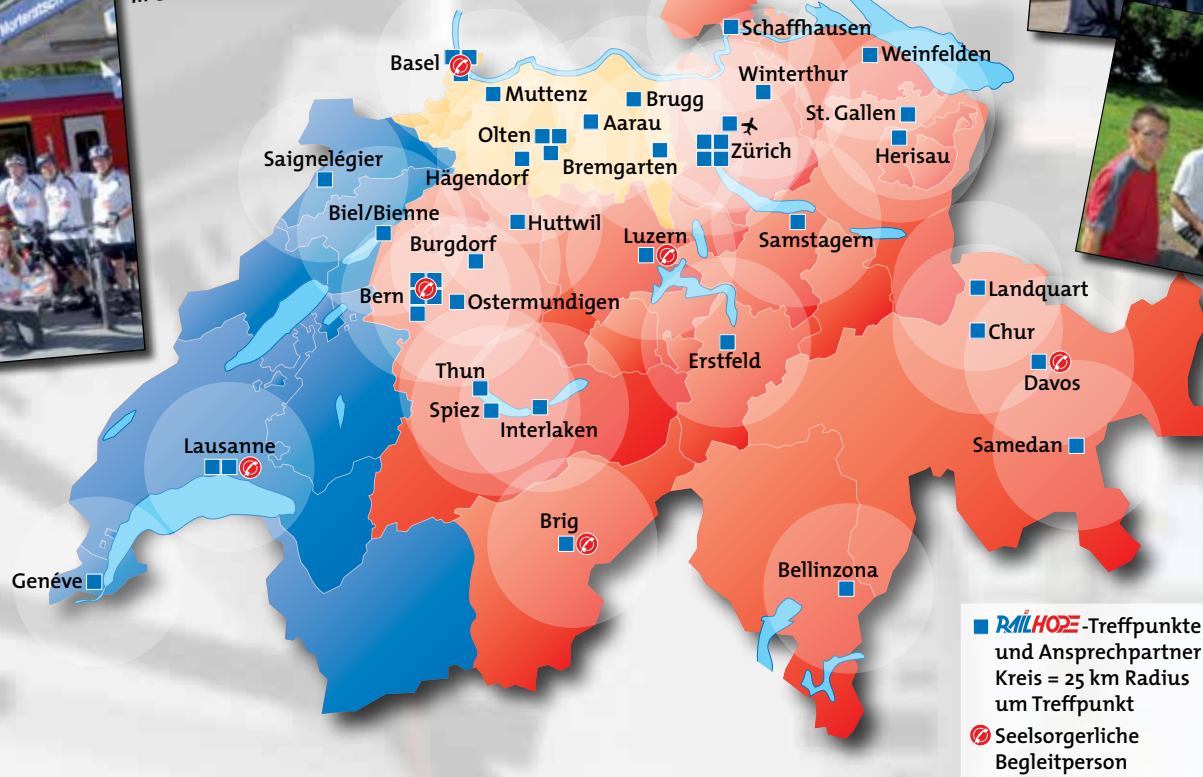
24.: VIGILE DE NOËL | HEILIGABEND | VIGILIA DI NATALE

25. + 26.: NOËL | WEIHNACHTEN | NATALE

Übersicht der RAILHOPE-Treffpunkte

Les rendez-vous RailHope • Appuntamenti RailHope

SPORTAKTIVITÄTEN:
RailHope Bike-Tour
in Graubünden



Nous vous envoyons volontiers:

Wir senden Ihnen gern:

Vi mandiamo volentieri:

- ◆ Statuts de l'association RailHope
RailHope Vereinsstatuten
Statuti RailHope (in tedesco)
- ◆ „Rail Light“, Magazin mit
Lebensberichten
(CHF 5.– plus Porto)
Revue „Rail Light“ (en allemand, CHF 5.–)
Rivista „Rail Light“ (in tedesco, CHF 5.–)
- ◆ „Signale der Hoffnung“, Neues Testament
mit Psalmen und Sprüchen und Lebens-
berichten von Eisenbahnern (Gegen
Spende, Richtpreis CHF 7.– plus Porto)
- ◆ Calendrier RailHope pour la prochaine an-
née (trilingue, CHF 6.–, plus frais de port)
den RailHope-Kalender fürs nächste Jahr
(CHF 6.– plus Porto)
Calendario RailHope per il prossimo anno
(trilingue, CHF 6.– piu spedizione)



Pour votre commande, annoncez vous à
l'adresse suivante:

Für Ihre Bestellung wenden Sie sich an die
untenstehende Adresse.

Per le vostre ordinazioni rivolgetevi
all'indirizzo sottostante.

RAILHOPE

CH-8000 Zürich
www.railhope.ch • info@railhope.ch

**Coordonnées bancaires /
Bankverbindung / Conto bancario:**
RailHope, PC Nr. 80-13247-6
IBAN CH49 0900 0000 8001 3247 6
BIC POFICHBEXXX

Die Bibelzitate wurden unterschiedlichen
Übersetzungen entnommen.

Redaktion: Ueli Berger
Übersetzungen Französisch/Italienisch:
Angelo und Anne-Marie Coviello-Walther,
Alain Petitmermet, Umberto Zanoni
Gestaltung: Daniel Saarbourg • D-76275 Ettlingen
www.daniel.saarbourg.de
Druck: BasseDruck • D-58135 Hagen

*Notre communion fraternelle repose sur
un réseau de lieux de rencontre locaux
ainsi que des journées de réunions
nationales au cours desquelles nous
pouvons partager ensemble nos doutes et
nos espoirs.*

*Herzstück für unsere verbindende Gemein-
schaft ist das lebendige Netzwerk mit den
lokalen Treffpunkten und nationalen Ta-
gungen. Hier besteht die Möglichkeit über
Zweifel und Hoffnung weiter miteinander
ins Gespräch zu kommen.*

*La parte centrale, per la nostra comunione
reciproca, consiste nella rete vivente di
punti d'incontro locali e di giornate evento
nazionali. Qui esiste la possibilità di
parlare con altri dei propri dubbi e delle
proprie speranze.*

Commande de calendriers RailHope 2016

par E-Mail: calendrier@railhope.ch,
par téléphone 079 367 39 86 ou par poste:

Monsieur
Alain Petitmermet
Ch.de la Planche de l'Épine
CH-1072 Forel/Lavaux
Prix par exemplaire CHF 6.– (plus frais de port)

Bestellung für RailHope Kalender 2016

Entweder per E-Mail an: kalender@railhope.ch,
per Telefon 031/755 64 75 oder per Post:

Frau
Barbara Wälchli
Oelegasse 22
CH-3210 Kerzers
Preis pro Exemplar CHF 6.– (plus Porto)

Ordinazione del calendario RailHope 2016

via E-Mail: calendario@railhope.ch,
per telefono 091/825 18 68 o per posta:

Signor
Manuel Schoch
Er strada del Tasign 4a
CH-6513 Monte Carasso
Prezzo per esemplare CHF 6.– (piu spedizione)

Photos: Daniel Saarbourg • Ueli Berger • Manfred Kiener



Photo: Gubler



Photo: Zingg



Photo: Gubler



Photo: Zingg



Photo: Schneider



Photo: Gubler



Photo: Hofbauer



Photo: Gubler



Photo: Bermobil



Photo: Gubler



Photo: Saarbourg



Photo: Gubler

À propos de nous

- ☞ RailHope est depuis 1908 une association interconfessionnelle d' utilité publique qui relie les gens des entreprises de transports publics. RailHope n'est ni une église, ni un syndicat.
- ☞ Nous encourageons a une vie authentique selon les valeurs bibliques telle que la crédibilité, l'amour du prochain, donner et pardonner. Par cela nous soutenons un climat d'entreprise marqué par la responsabilité propre, l'estime et la confiance.

Wir über uns

- ☞ RailHope ist seit 1908 eine gemeinnützige, interkonfessionelle Vereinigung und verbindet Menschen bei Bahnen und Ö.V. RailHope ist weder eine Kirche noch eine Gewerkschaft.
- ☞ Wir ermutigen zu einem authentischen Leben nach den guten biblischen Werten wie Glaubwürdigkeit, Nächstenliebe, Geben und Vergeben. Damit unterstützen wir ein Unternehmensklima, welches von Eigenverantwortung, Wertschätzung und Vertrauen geprägt ist.

Chi siamo?

- ☞ Dal 1908 RailHope è un'associazione interconfessionale d'utilità pubblica che mette in contatto persone delle ferrovie e dei trasporti pubblici. RailHope non è ne una chiesa ne un sindacato.
- ☞ Noi incoraggiamo una vita autentica secondo i buoni valori biblici come l'affidabilità, l'amore per il prossimo, il donare e il perdonare. Con questo sosteniamo un clima aziendale improntato all' autoreponsabilità, alla stima e alla fiducia.

RAILHOPE • CH-8000 Zürich • www.railhope.ch • info@railhope.ch

RailPastor

Les «Pasteurs du Rail» proposent aux collaboratrices et collaborateurs un accompagnement spirituel en cas d'évènements difficiles de la vie privé ou professionnelle. Ce conseil est individuel, personnel et sans frais.

Vous pouvez aussi nous écrire vos demandes par internet!

» www.railpastor.ch

Prenez contact avec nous – nous nous réjouissons de parler avec vous de ce qui vous touche dans le domaine professionnel et relationnel!

RailPastor

«RailPastoren» bieten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern seelsorgerliche Begleitung bei schwierigen persönlichen oder beruflichen Ereignisfällen an. Diese Beratung ist individuell, vertraulich und kostenlos.

Schreiben Sie uns Ihre Anliegen auch per Internet!

» www.railpastor.ch

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf – wir freuen uns, mit Ihnen darüber zu sprechen, was Sie beruflich und zwischenmenschlich bewegt!

RailPastor

I «Pastori Rail» offrono alle collaboratrici e ai collaboratori un supporto di cura d'anima in caso di situazioni difficili nella loro vita privata o professionale. Questa consulenza è individuale, riservata e gratuita.

Scriveteci le vostre questioni anche via Internet!

» www.railpastor.ch

Contattateci - siamo lieti di parlare con voi di ciò che vi preme sia nella vita professionale che in quella del rapporto con gli altri!



Andreas Peter
fon 061 301 61 71
mobil 0512 81 47 92
andreas.peter@railhope.ch



Alain Petitmermet
fon 021 781 28 92
mobile 079 367 39 86
alain.petitmermet@railhope.ch



Ueli Berger
fon 061 303 32 23
mobile 0512 81 31 40
ueli.berger@railhope.ch

Nous sommes là pour vous!
Vos Pasteurs du Rail

Wir sind für Sie da!
Ihre RailPastoren

Siamo qui per voi!
Vostri Pastori Rail

Les «Pasteurs du Rail» sont aussi des cheminots. Ils connaissent les problèmes du service opérative par expérience personnelle.

RailPastoren sind selbst Eisenbahner. Sie kennen die Probleme des Betriebsdienstes aus eigener Erfahrung.

Anche i «Pastori Rail» sono ferrovieri. Loro conoscono i problemi del servizio operativo per esperienza personale.



Photo: Daniel Saarbourg



CHRISTEN BEI BAHNEN UND Ö.V.
CHRÉTIENS DES CHEMINS DE FER ET TP

CRISTIANI DELLE FERROVIE E TP
CRISTIANI PRO LA VIAFIAR E TP

